

IRRIPAR BAT

Irripar bat zure ezpañetan
irripar bat zure begietan.
Alaitasunez beterik
zabiltzala dirudi
munduko kaleetan.
Egunsenti suzmurrez
argi bat pixten bada
zure begietan,
illunabar otzean
ainbeste malko legor
bihotzean gordeta ixill-ixillean.

Gorputzean desio
bete eziñeskoak
begirada maltzurren
lotsak estaltzen ditu
bakardade osoko
barrunbe beltzean.

Irripar bat zure ezpañetan
irripar bat zure begietan
Urteen utsuneak
trixturaz beteko du
gaztetasun itzala,
odola pixten zuten
naimen eziñezkoen
iltze bitartean.

Irripar bat zure ezpañetan,
iltzen da bihotzean,
irripar bat zure begietan
iltzen da bihotzean.

Benito Lertxundi

HG - 5

HERRI-GOGOIA - EDIGSA

IRRIPAR BAT (UNA SONRISA)

Una sonrisa en tus labios.
Una sonrisa en tus ojos.
Parece que vas por el mundo
llena de alegría.
Pero si a la luz del alba
se iluminan tus ojos,
en el frío anochecer
hay tantas lágrimas secas
guardadas en el silencio
de tu corazón.

Los deseos prohibidos de tu cuerpo
quedan enterrados
en el oscuro interior de soledad,
aplastados por el miedo
a las crueles miradas.

Una sonrisa en tus labios.
Una sonrisa en tus ojos.
El vacío de los años
llenará de tristeza
la sombra de juventud
mientras mueren lentamente
los deseos prohibidos
que encendían tu sangre.

Una sonrisa en tus labios
muere en el corazón
la sonrisa de tus ojos
muere en el corazón.

B. Lertxundi

JABETASUNA

Gure naiaren griñak
eziñezko uretan
murgildurik daude.

Pauso baldar askoren

jabe egiñik

ala ere aurrerako
asmoekin.

Zu, zer nai dezun

ondo dakizuna

zertan zaude patxara ortan

eskuak lotuta

etxeokak ez diran oien

limosnaren zai.

Zu, malko lodiz

regarrez zaudena

mugitzeko bildurrez

etxean sartuta

altxako aldezu burua

jabetasunez, jabetasunez

jabetasunez burua.

Benito Lertxundi

JABETASUNA

Las pasiones de nuestra voluntad
se hunden
en aguas de impotencia.

Camminantes de pasos torpes

buscando aún así

avanzar pese a todo

Tú, que sabes bien

lo que quieres

qué haces en esa calma

de manos ateridas,

esperando el consuelo

de una voz extraña.

Tú que lloras

gruesas lágrimas

de inmovilidad,

acurrucado en ese rincón,

deberás levantar la cabeza

con propiedad,

levantar la cabeza con propiedad.

Benito Lertxundi

HITZAK DIRA HITZAK

Hitzak dira hitzak

aizeak parrez daramazkianak

maiasun hitzak aidean

egunak kolorez hustuak

hitzak agintarienak

ain itz merkeak

ordaina gareztian

pagatuak.

Mundua hitzez dijoa

hiltzen eta hiltzen

bideak ibiltzen

laberinto hillunean.

Murmurio galduak

belarri ertzean

arrasto gezurti bat

gure bilhotzean.

Xabier Lete — Benito Lertxundi

HITZAK DIRA HITZAK

(PALABRAS SON PALABRAS)

Palabras son palabras

las que el viento se lleva sonrientes

Palabras de amor en el aire

vacías para el color del día.

Palabras de los que mandan

palabras tan pobres

a subido precio pagadas

En palabras se va el mundo murie-

ndose y muriéndose

andando por los caminos

oscuros laberintos.

Murmillos perdidos

junto al oído

una señal mentirosa

junto al corazón.

Xabier Lete — Benito